

# Saturday Schedule At-a-Glance

## CONFLUENCE

TRANSLATION IN THE CAPITAL AREA

Translation Conference 2019  
Saturday, April 6 · 8:30 a.m.–5 p.m.

- 8:30 a.m.**      **Registration Check-in and Coffee in [Lingua Franca room \(HC 201\)](#)**
- 9:30-10:45 a.m.**    **[Babel room \(HC 122\)](#)** – *A Case for Contextualized Training of Health Care Interpreters*, Indira Sultanić
- [Eskimo Snow room \(HC 224\)](#)** – *Voz de los sin voz: Translating Human Rights through Visual Arts and Poetry: Mario Bencastro's “Monseñor Romero,” Artist Rafael Rodriguez' “Mis zapatos,” and Resistance Murals in El Salvador*, Allyson Lima, Sarah Jorgensen, and Rafael Rodriguez
- [Rosetta Stone room \(HC 222\)](#)** – *Midwife or Surgeon: The Publisher's Role in Bringing Out Translations*, Barbara Goldberg, Nancy Naomi Carlson, Merrill Leffler, and Carol Volk
- [Septuagint room \(HC 124\)](#)** – *Handwriting on the Wall: Why the Written Word is Still Important*, Jennifer Case
- 11-12:15 p.m.**    **[Babel room \(HC 122\)](#)** – *Websites, Treaties, and Maps, Oh My! Navigating the Many Flavors of Diplomatic Translation*, U.S. Department of State panel
- [Eskimo Snow room \(HC 224\)](#)** – *What It Means to Be a Professional Interpreter and How to Get There*, Michelle Gallagher, Maisoon Ateem Abdelrhman
- [Rosetta Stone room \(HC 222\)](#)** — *Focus on Amharic (two presentations)*  
— *A Tradition in Wax and Gold: Amharic Poetry and Ethiopian Identity*, Tewodros Abebe  
— *Quality in Translating from and into Amharic*, Alemtsehay Wedajo, Tayitu Cultural and Educational Center
- [Septuagint room \(HC 124\)](#)** – *Challenges for Rare Language Certification – Romanian case study*, Anișoara Tutor
- 12:20 p.m.**      **[Babel room \(HC 122\)](#)** – Keynote Address by Katherine E. Young  
“*Personal & Political: Ethics in Translation*”
- 1:00 p.m.**      **LUNCH ON YOUR OWN** (See List of Nearby Restaurants)
- 2-3:15 p.m.**      **[Babel room \(HC 122\)](#)** — *Questions of Interpretation (two presentations)*  
— *Cultural Competence, Medical Translation and Interpretation for Patient Safety*, Jennifer Maxwell  
— *Will Artificial Intelligence Replace Interpreters?* Marilyn Sephocle
- [Eskimo Snow room \(HC 224\)](#)** – *Teaching Translation, Teaching Language*, Lynn Palermo
- [Rosetta Stone room \(HC 222\)](#)** – *Lyrical Movements of the Soul: What Does Prose Poetry Aim for and which of Its Elements Defy Translation?* Keith Cohen, Jonathan Woollen, David Keplinger, and Will Schutt
- [Septuagint room \(HC 124\)](#)** – *Transcreation: More than just Translating Words*, Alejandra Franks
- 3:30-4:45 p.m.**    **[Babel room \(HC 122\)](#)** – *Turkish Translation Slam*, Derick Mattern, Ralph Hubbell, and Christopher Childers
- [Eskimo Snow room \(HC 224\)](#)** – *Focus on Chinese-to-English Translation (two presentations)*  
— *Needle in the Haystack: Strategies for Finding that Elusive Chinese Character*, Andrew Gudgel  
— *Chi > Eng: Notes from the ATA's Newest Certification Exam*, Douglas McNeal
- [Rosetta Stone room \(HC 222\)](#)** – *Serving Students' Language Needs: Collaboration with Montgomery County Language Bank*, Huong Nguyen
- [Septuagint room \(HC 124\)](#)** – *Farsi versus Dari*, Farah Arjang
- 4:50-5:00 p.m.**    **[Babel room \(HC 122\)](#)** – *Confluence 2019 Wrap-Up*